



KERBL
Hobbyfarming

#225284
#225285
#225286
#225287



(DE) Keramik-Dunkelstrahler

Warnung: Achtung Brandgefahr!

• für #225287 wird die Verwendung des Wärme- strahlgeräts #22729 empfohlen • nur als Wärme- strahler für Tiere verwenden • nur in Wärmestrahler- geräten mit Porzellanfassung und Schutzkorb aus Draht verwenden • beschädigte Strahler (z. B. Risse im Keramik) unverzüglich austauschen • Austausch von Strahlern nur bei gezogenem Netzstecker • wegen starker Wärmeentwicklung und Brandgefahr nur bei einem Mindestabstand von 50 cm zu Tieren und brennbaren Stoffen betreiben • Gebrauchsanweisung des verwendeten Wärmestrahlergeräts beachten • Dunkelstrahler frei von Staub halten • Reinigung nur bei gezogenem Netzstecker vornehmen • Für den jeweiligen Anwendungsfall sind die nationalen Si- cherheitsvorschriften zu beachten. Es ist ein passen- des Wärmestrahlergerät zu verwenden. Insbesondere müssen die maximalen Oberflächentemperaturen nach EN 60335-2-71 eingehalten werden.

(FR) Ampoule céramique sans lumière

Attention : Risque d'incendie !

• l'utilisation du chauffage par rayonnement #22729 est recommandé pour #225287 • à utiliser unique- ment comme ampoule chauffante pour les animaux • à utiliser uniquement dans des lampes chauffantes à douille en porcelaine et grille protectrice en fil métallique • remplacer immédiatement les ampoules endommagées (par ex. surface céramique fissurée) • Ne remplacer les ampoules qu'après avoir débran- ché la fiche secteur • en raison du dégagement important de chaleur et du risque d'incendie, respec- ter impérativement une distance minimale de 50 cm par rapport aux animaux et aux matières inflammab- les • Respecter le mode d'emploi de la lampe chau- fante utilisée • Ne pas laisser la poussière se déposer sur l'ampoule céramique • Ne procéder au nettoyage qu'après avoir débranché la fiche secteur • Respecter les règles de sécurité nationales applicables à l'utilisa- tion s'y rapportant. Utiliser un chauffage par rayonne- ment compatible. Il est particulièrement important de ne pas dépasser les températures superficielles maxi- males selon EN 60335-2-71.

(EN) Ceramic Dark Radiator

Warning: Danger of fire!

• for #225287 the use of the radiant heater #22729 is recommended • only use as a heat radiator for animals • only use in heat radiating devices with porcelain sockets and wire protective cages • dama- ged spotlights (e.g. cracks in the ceramic) should be replaced immediately • Only replace spotlights when unplugged • only operate at a minimum distance of 50 cm from animals and flammable materials due to strong heat and risk of fire • Follow the instructions

for the heat radiating device used • Keep dark radi- ators free of dust • Only clean when unplugged • The national safety regulations must be observed for the respective application. A suitable radiant heater must be used. In particular, the maximum surface tempera- tures according to EN 60335-2-71 must be observed.

(PL) Ceramiczny ciemny promiennik ciepła

Ostrzeżenie: Uwaga, ryzyko pożaru!

• do #225287 zaleca się używanie promiennika #22729 • stosować tylko jako promiennik ciepły dla zwierząt • stosować tylko w promiennikach z uchwy- tem porcelanowym i drucianym koszem ochronnym • uszkodzone promienniki (np. pęknięcie ceramiki) należy niezwłocznie wymienić • Wymieniać promien- niki tylko po odłączeniu wtyczki sieciowej • ze względu na duże wytwarzanie ciepła i zagrożenie pożarowe, urządzenia należy używać tylko przy zacho- waniu minimalnej odległości 50 cm od zwierząt i materiałów łatwopalnych • Należy postępować zgod- nie z instrukcją obsługi używanego promiennika • Ciemne promienniki ciepła należy chronić przed kurzem • Czyścić tylko po odłączeniu wtyczki siecio- wej • Przy każdym przypadku użycia należy przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa. Należy używać dopasowanego promiennika. W szczególności należy przestrzegać maksymalnych temperatur powierzchni zgodnie z EN 60335-2-71.

(CS) Keramický temný zářič

Výstraha: Pozor, nebezpečí požáru!

• pro #225287 se doporučuje použít tepelný zářič #22729 • používejte pouze jako tepelný zářič pro zvířata • používejte pouze v tepelných zářičích s porcelánovou objímkou a drátěným ochranným košem • poškozený zářič (např. praskliny v keramice) je třeba neprodleně vyměnit • Výměnu zářičů provádějte pouze při odpojení síťovém konektoru • vzhledem k silnému vyzařování tepla a nebezpečí požáru provo- zujte výhradně ve vzdálenosti alespoň 50 cm od zvířat a hořlavých materiálů • Postupujte podle návodu k použití tepelného zářiče • Ze zářiče odstraňujte prach • Čištění provádějte pouze při odpojení síťovém konektoru • Pro příslušný případ použití je třeba dodržovat národní bezpečnostní předpisy. Je třeba použít vhodný tepelný zářič. Zejména je třeba dodržet maximální povrchové teploty podle normy EN 60335-2-71.

(NL) Keramische donkerstraler

Waarschuwing: Let op: brandgevaar!

• voor #225287 wordt de inzet van de warmtestraler #22729 aanbevolen • uitsluitend als warmtestraler voor dieren gebruiken • alleen in warmtestralers met porseleinen fitting en vangkorf van draad gebruiken • beschadigde stralers (bijv. scheuren in het keramiek)

onmiddellijk vervangen • Stralers alleen vervangen als de stekker is losgekoppeld van het lichtnet • vanwege een sterke warmteontwikkeling en brandgevaar alleen op een minimale afstand van 50 cm ten opzichte van dieren en brandbare materialen gebruiken • Gebruik- saanwijzing van de gebruikte warmtestraler naleven • Donkerstraler vrijhouden van stof • Reiniging alleen uitvoeren als de stekker is losgekoppeld van het licht- net • Per gebruiksdoeleinde moeten de nationale veiligheidsvoorschriften worden geraadpleegd. Er moet een geschikte warmtestraler worden gebruikt. Met name moeten de maximale oppervlaktetemperaturen conform EN 60335-2-71 worden aangehouden.

(IT) Elemento radiante scuro in ceramica

Attenzione: Attenzione: pericolo di incendio!

• per #225287 si consiglia l'uso dell'irradiatore #22729 • utilizzare solo come irradiatore per animali • utilizzare solo in irradiator con struttura in porcel- lana e cestello protettivo in filo metallico • sostituire immediatamente gli elementi radianti danneggiati (p. es. incrinature nella ceramica) • Sostituire gli elementi radianti solo con la spina staccata • a causa del forte sviluppo di calore e del rischio d'incendio, utilizzare solo a una distanza minima di 50 cm da animali e materiali infiammabili • Seguire le istruzioni per l'uso dell'irradiatore utilizzato • Spolverare gli elementi radianti scuri • Eseguire la pulizia solo con la spina staccata • Rispettare le norme di sicurezza nazionali per la rispettiva situazione d'impiego. Si deve utiliz- zare un irradiatore adatto. In particolare, devono essere rispettate le temperature superficiali massime previste dalla norma EN 60335-2-71.

(SV) Strålningsrör i keramik

Varning: Varning brandfara!

• för #225287 rekommenderas användning av värme- lampen #22729 • får endast användas som värme- lampa för djur • använd endast i värmelampor med porslinsfattning och skyddskorg av ståltråd • byt omedelbart ut skadade lampor (t.ex. vid sprickor i keramiken) • Lampan får endast bytas när kontakten är urdragen • på grund av stark värmeutveckling och brandfara får den endast användas med ett minimi- avstånd på 50 cm till djur eller brännbara ämnen • Beakta bruksanvisningen som tillhör den använda värmelampen • Håll strålningsröret fritt från damm • Får endast rengöras när kontakten är urdragen • De nationella säkerhetsföreskrifterna måste följas för respektive användning. En passande värmelampa ska användas. I synnerhet måste den maximala yttemperaturen enligt EN 60335-2-71 följas.

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
E-Mail info@kerbl.de
www.kerbl.de

Kerbl Austria Handels GmbH
Wirtschaftspark 1
9130 Poggersdorf
Tel. +43 4224 81555
Fax. +43 4224 81555-629
E-Mail order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl
3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. +33 3 89 62 15 00
Fax +33 3 89 83 04 46
E-Mail info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com

Kerbl UK Limited
8 Lands End Way
Oakham, Rutland
LE15 6RF UK
Phone +44 01572 722558
Fax +44 01572 757614
E-Mail enquiries@kerbl.co.uk
www.kerbl.co.uk

(DA) Keramisk strålevarmer

Advarsel: Pas på! Brandfare!

- til #225287 anbefales brugen af varmelampe #22729 • må kun bruges som varmestråler til dyr
- må kun bruges i varmestråleapparater med procelænsfatning og beskyttelseskurv af tråd • beskadede strålere (f.eks. revner i keramikken) skal straks udskiftes • Udskiftning af strålere må kun ske, når netstikket er taget ud • på grund af kraftig varmeudvikling og brandfare skal der være en minimumsafstand til dyr og brandbare materialer på 50 cm • Se brugsanvisningen til det anvendte varmestråleapparat
- Hold strålevarmeren fri for støv • Træk netstikket ud før rengøring • Den nationale sikkerhedsforskrifter skal overholdes ved hver anvendelse. Der skal anvendes en egnet varmelampe. Især de maksimale overfladetemperaturer i henhold til EN 60335-2-71 skal overholdes.

(SL) Keramični cevni grelnik

Opozorilo: pozor, nevarnost požara!

- za #225287 se priporoča uporaba toplotnega sevalnika #22729 • uporaben samo kot grelnik za živali • uporaben samo v toplotnih sevalnikih s porcelanastim grom in zaščitno mrežo iz žice • poškodovane sevalnike (npr. z razpokami v keramiki) je treba takoj zamenjati • Pred zamenjavo sevalnikov je treba izvleci omrežni vtič • zaradi močnega segrevanja in nevarnosti požara mora biti od živali in gorljivih materialov odmaknjen najmanj 50 cm • Upoštevat je treba navodila za uporabo uporabljenega toplotnega sevalnika • S cevne grelnika je treba čistiti prah • Pred čiščenjem je treba izvleci omrežni vtič • Za posamezen primer uporabe je treba upoštevati nacionalne predpise. Uporabiti je treba primeren toplotni sevalnik. Predvsem je treba upoštevati maksimalne temperature površine v skladu s standardom EN 60335-2-71.

(PT) Radiador cerâmico

Aviso: Perigo de incêndio!

- para o artigo n.º 225287 recomenda-se a utilização do radiador com o n.º de artigo 22729 • utilizar exclusivamente como radiador para animais • utilizar exclusivamente em radiadores com casquilho de porcelana e grelha de proteção em arame • substituir imediatamente os emissores danificados (com fissuras na cerâmica, por exemplo) • Nunca trocar os emissores sem primeiro retirar a ficha de alimentação de corrente da tomada • devido ao perigo de geração intensa de calor e de incêndio, utilizar sempre só a uma distância mínima de 50 cm de animais e materiais ou substâncias inflamáveis • Cumprir as indicações do manual de instruções do radiador • Manter o radiador sem pó • Nunca o limpar sem antes desligar a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada • Respeitar sempre as normas de segurança nacionais em caso de aplicação. Deve ser utilizado um radiador adequado. De modo especial, têm de ser respeitadas as temperaturas máximas da superfície estipuladas na norma EN 60335-2-71.

(HU) Kerámia sötétsugárzó

Figyelmeztetés: Figyelem tűzveszély!

- a #225287 cikkszámú termékhez a #22729 hőszugárzó használatát ajánlott • csak hőszugárzóként használja állatokhoz • csak fém huzalos védőkosárral ellátott porcelán foglalatú hőszugárzóban használható • a sérült hőszugárzó azonnal cserélje ki (pl. a kerámia repedése esetén) • Csere előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót • az erős hőképződés és a tűzveszély miatt állatoktól, éghető anyagoktól legalább 50 cm-es távolságban üzemeltesse • A használt hőszugárzó készülék használati útmutatóját tartsa be • A sötétsugárzót óvja a portól • Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót • Alkalmazáskor be

kell tartani a nemzeti biztonsági előírásokat. Megfelelő hőszugárzó készüléket kell használni. Különösen az EN 60335-2-71 szerinti maximális felületi hőmérsékletet kell betartani.

(NO) Keramikk-mørkestråler

Advarsel: Obs! Brannfare!

- til #225287 anbefales brugen af varmestråler #22729 • brukes bare som varmestråler for dyr • brukes bare i varmestråleapparater med porselenfastning og beskyttelseskurv av tråd • skadd stråler (f.eks. sprekker i keramikken) skal straks skiftes ut • Utskiftning av stråler bare ved uttrukket nettstøpsel • på grunn av sterk varmeutvikling og brannfare må de bare brukes med en minsteavstand på 50 cm til dyr og brennbare stoffer • Følg bruksanvisningen til varmestråleapparatet som brukes • Hold mørkestråleren fri for støv • Rengjøring foretas bare med uttrukket nettstøpsel • De nasjonale sikkerhetsbestemmelsene må overholdes for det respektive brukstilfellet. Det må brukes en passende varmestråler. Frem for alt må de maksimale overfladetemperaturene i henhold til NEK EN 60335-2-71 overholdes.

(ES) Radiador infrarrojo de cerámica

Advertencia: Riesgo de incendio.

- para el producto 225287 se recomienda utilizar el radiador 22729 • solo se permite usar como lámpara calefactora para animales • solo se permite usar dentro de radiadores que dispongan de un portalámparas y una rejilla de protección de alambre • cambie de inmediato los radiadores dañados (por ejemplo, cuando aparecen fisuras en la cerámica) • Solo cambie los radiadores con el conector de red eléctrica retirado • debido a la gran acumulación de calor y el peligro de incendio, debe usarse únicamente respetando una distancia mínima de 50 cm con respecto a los animales y los materiales combustibles • Observe las instrucciones de uso del radiador • Mantenga el radiador infrarrojo sin polvo • Límpielo únicamente con el conector de red eléctrica retirado • Deben observarse las correspondientes normativas nacionales en materia de seguridad en función de la aplicación. Debe usarse un radiador adecuado. En particular, deben respetarse las temperaturas superficiales máximas conforme a la norma EN 60335-2-71.

(FI) Keraaminen säteilyputkilämmitin

Varoitus: Palovaara!

- tuotteelle #225287 suositellaan säteilylämmittimen #22729 käyttöä • käyttö vain eläimille säteilylämmittimenä • käytä vain lämpösäteilylaitteissa, joissa on posliinikanta ja metalliverkkosuojus • vaihda vaurioitunut säteilijä (esim. keraamisen materiaalin halkeamat) välittömästi • Vaihda säteilijä vain, kun verkko-pistoke on irrotettu • voimakkaan kuumenemisen ja palovaaran vuoksi käytä vain vähintään 50 cm etäisyydellä eläimistä ja syttyvistä aineista • Noudata säteilylämmittimen käyttöohjeita • Pidä säteilyputkilämmitin puhtaana pölystä • Irrota laite sähköverkosta puhdistamista varten • Kaikissa käyttötilanteissa on noudatettava vastaavia maakohtaisia turvamääräyksiä. On käytettävä käyttötilanteeseen sopivaa säteilylämmittintä. Erityisesti on suurin sallittu pintalämpötila huomioitava standardin EN 60335-2-71 mukaisesti.

(BG) Керамичен тъмен излъчвател

Предупреждение: Внимание, опасност от пожар!

- за #225287 се препоръчва използването на лъчев нагревател #22729 • използвайте само като топлинен излъчвател за животни • използвайте само в уреди с топлинен излъчвател с порцеланова фасонка и защитна телена решетка

- незабавно сменяйте повредените излъчватели (например пукнатини в керамиката)
- излъчвателите се сменят само при изваден от мрежата щепсел • поради силното нагряване и опасността от пожар използвайте само на минимално разстояние от 50 cm от животни и запалими вещества • спазвайте инструкцията за употреба на използвания уред с топлинен излъчвател • пазете от прах тъмните излъчватели
- почиствайте само при изваден от мрежата щепсел • За съответното приложение трябва да се спазват националните правила за безопасност. Трябва да се използва подходящ лъчев нагревател. По-специално трябва да се спазва максималната повърхностна температура съгласно EN 60335-2-71.

(RO) Radiator obscur din ceramică

Avertisment: Atenție, pericol de incendiu!

- pentru #225287 se recomandă utilizarea radiatorului termic #22729 • se utilizează numai ca radiator termic pentru animale • se utilizează numai în dispozitive cu radiator termic care au fasoning de porțelan și coș de protecție din sârmă • radiatoarele deteriorate (de ex. fisuri în materialul ceramic) trebuie înlocuite imediat • Înlocuirea radiatoarelor se face numai cu ștecherul de alimentare scos • din cauza dezvoltării puternice de căldură și pericolului de incendiu se utilizează numai la o distanță minimă de 50 cm față de animale și materiale inflamabile • Respectați instrucțiunile de utilizare ale radiatorului termic utilizat • Este interzis să se depună praf pe radiatorul obscur • Curățarea se face numai cu ștecherul de alimentare scos • Trebuie respectate normele de siguranță naționale pentru cazul de utilizare respectiv. Trebuie utilizat un radiator termic adecvat. Trebuie respectate în mod special temperaturile maxime ale suprafețelor conform EN 60335-2-71.

(RU) Керамический инфракрасный излучатель

Предупреждение: будьте внимательны, присутствует опасность возгорания!

- с 225287 рекомендуется использовать теплоизлучатель 22729 • использовать только как теплоизлучатель для животных • использовать только в абажуре для теплоизлучателей с фарфоровым патроном и защитной сеткой из проволоки • незамедлительно осуществлять замену поврежденных излучателей (например, при наличии трещин в керамическом покрытии)
- Замену излучателей осуществлять только при отключенной от сети питания штепсельной вилке
- по причине интенсивного тепловыделения и опасности возгорания расстояние до животных и обогреваемых материалов должно составлять не менее 50 см • Следуйте руководству по эксплуатации теплоизлучателя • Удаляйте с инфракрасного излучателя пыль • Чистку осуществлять только при отключенной от сети питания штепсельной вилке • Обязательно соблюдайте местные правила техники безопасности. Используйте подходящий теплоизлучатель. В частности необходимо соблюдать максимальную температуру поверхности согласно EN 60335-2-71.

